

E3 - Quest Practical!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

[00:02] Yusha

Tomorrow's finally the day
of our quest practical!

[00:05] Fai

Uh-huh! I can't wait!

[00:07] Fai

Adventuring is all about quests!

[00:10] Yusha

A Hero's someone who does lots of quests
and helps all kinds of people, too!

[00:15] Seira

This is just a part of our lessons,

[00:17] Seira

so I'm sure we'll only be
given very basic quests.

[00:20] Mei

What kind of quest do you want
to take on, Yusha-san?

[00:23] Yusha

Well, when you think of Heroes,

[00:27] Yusha

you think of dragon-slaying!

[00:29] Seira

Sure, and at our current level,
we'd all be wiped out within five seconds.

[00:34] Seira

I told you, they'll just be basic quests.

[00:37] Yusha

Then what kind of quest would you all like?

[00:40] Fai

Well...

[00:41] Fai

Oh! A quest to eat lots of yummy things!

[00:45] Mei

A quest from someone who wants

us to get some rare Cartado!

[00:49] Seira

There's no quest like that.

[00:52] Fai

Then what kind of quest
would you like, Sei-chan?

[00:55] Seira

Huh? Well...

[00:59] Seira

Oh!

[01:00] Seira

Something like a quest to stop
a rampaging horned gorilla!

[01:03] Yusha

Uh, you mean a horned gorilla slaying?

[01:06] Seira

No, not to slay one.

[01:09] Seira

A quest to persuade and soothe one.

[01:13] Fai

Like you do with a person
holding up a building?

[01:15] Mei

When you tell them,
"You're making your mother cry"?

[01:19] Seira

Yeah.

[01:20] Seira

Then the horned gorilla would return
to his home thanks to our persuasion,

[01:24] Seira

and the horned gorilla I persuaded

[01:26] ---

would secretly be a candidate
for the horned gorilla king,

[01:29] ---

caught up in a battle for
power between factions.

[01:32] Seira

But then I'd go back with
the contender for the throne

[01:35] ---

and aid him in his battle to fight
corruption in the horned gorilla world.

[01:38] Seira

But then his long-lost brother, the former
king's illegitimate son, would appear

[01:42] ---

and claim he was the rightful heir to
the throne, and take over the kingdom!

[01:46] Seira

After being driven out of the kingdom,

[01:48] ---

we'd go searching throughout their
hidden land of Horned Gonglia

[01:51] ---

for the legendary, sacred sword Exgorilla,

[01:54] Seira

but along the way,
we'd be caught in a twister.

[01:56] ---

Our cart would be launched into
the land of Goth in another world,

[01:59] ---

where we'd meet the
Horned Gorilla Witch of the West...

SIGN Endro!

SIGN Roll 3

Quest Practical!

SIGN Adventurer's Guild

[03:41] Yusha

It's awesome that we get to accept
a quest from a real guild!

[03:45] Fai

I wonder what kind of quest it'll be.

[03:47] Seira

Still, it's just a practical quest,
so I'm sure it's just,

[03:50] Seira

"Go to the next town over
and buy some things for me,"

[03:53] Seira

or "Go deliver this message to the next
town over," or something like that.

[03:58] Receptionist

So, the quest we have for you is,

[04:01] Receptionist

"Go obtain the whisker of a flying ocean
sunfish from the shores of Star Coral."

[04:05] Warrior

Okay!

[04:07] Receptionist

Your quest is, "Go obtain the fruit
of a wind piper from Black Elm Forest."

[04:12] Monk

Right!

[04:14] Yusha

They sound pretty good to me!

[04:16] Seira

Maybe we can get our hopes up.

[04:17] Mei

There's no horned gorilla quest.

[04:20] Seira

I know!

[04:22] Yusha

Now us, please!

[04:25] Receptionist

A party of just women? That's unusual.

[04:29] Receptionist

You're a Priest, you're a Warrior,
and you're a Mage, I see.

[04:34] Receptionist

And you are?

[04:36] Yusha

A Hero!

[04:37] Receptionist

Ah, right. There *are* some people like that.

[04:40] Yusha

D'oh!

[04:42] Fai

Don't worry!

[04:43] Fai

Even if you're not a Hero,
you're still Yusha!

SIGN Smug

[04:47] Mei

Either way, Yu shine!

[04:49] Yusha

That wasn't a very good pun.

[04:51] Mei

So that's when you give it to me straight...

[04:54] Receptionist

Okay, I'll tell you your quest now.

[04:57] Receptionist

Your quest is...

[04:59] Receptionist

"Find a cat."

[05:09] Receptionist

Oh, you've found him?

[05:11] Receptionist

Good job.

[05:13] Receptionist

Here's your reward.

[05:15] Receptionist

There's still more to the practical,

[05:18] ---

so work hard again tomorrow.

[05:24] Seira

Is looking for cats really
something adventurers do?

[05:27] Mei

"Quest" means searching for something,
so they're not wrong in that respect.

[05:32] Fai

Now that you mention it, adventurers
are always out looking for something.

[05:36] Fai

Searching for treasures,
searching for captured princesses,

[05:39] ---

searching for legendary monsters...

[05:41] Mei

Adventurers aren't so much professional
combatants as professional seekers, I guess.

[05:46] Fai

Yeah.

[05:47] Yusha

So the next time we lose our room keys,
we can ask adventurers to find them!

[05:52] Seira

Except we're those adventurers.

[05:55] Yusha

What?! Then we'd have to find them ourselves?

[05:58] Fai

Then once we become adventurers,
it won't be eating lots of yummy food,

[06:02] Fai

but just a bunch of "Find this food" quests?

[06:05] Seira

Yeah, that's much more likely.

[06:08] Fai

That's awful!

[06:09] Fai

If I find something yummy, I want to eat it!

[06:12] Yusha

I get that!

[06:13] Yusha

When I find yummy bread in Seira-chan's

bag, I can't help but eat it!

[06:16] Fai

Yeah, exactly!

[06:18] Seira

No, you don't! You two eat too much!

[06:20] Both

What?!

[06:22] Seira

Oh, come on.

[06:24] Seira

Even Mei wouldn't wear Cartado
she just picked up off the ground.

[06:27] Mei

I wouldn't.

[06:28] Fai

What if it was a rare one?

[06:31] Mei

I wouldn't.

[06:33] Seira

What was that pause for?

[06:34] Fai

I get it, Sei-chan.

[06:36] Fai

Even if we get a quest to find
something delicious, I won't eat it.

[06:42] Seira

You're crying over this?

SIGN Adventurer's Guild

[06:51] Receptionist

Your quest is, "Go obtain a fire lizard's
egg from Red Ice Mountain."

[06:57] Warrior

All right!

[06:58] Receptionist

Your quest is, "Go obtain the oil of a
mica frog from the Pond of Poison Mist."

[07:05] Warrior

Understood!

[07:06] Yusha

So, I wonder what quest we'll get today.

[07:09] Seira

I don't care, as long as it's not a quest
to find something delicious.

[07:15] Fai

I can h-hold myself back!

[07:20] Yusha

Now us, please!

[07:22] Receptionist

Oh, it's you four.

[07:24] Yusha

Yeah!

[07:25] Receptionist

All right, I hope you get
an interesting quest.

[07:29] Receptionist

Let's see...

[07:31] Receptionist

Your quest is...

[07:34] ---

"Find a cat."

[07:35] All

What?!

[07:37] Seira

Um, could you give us a different one?

[07:40] Receptionist

Nope. You don't get to choose
your quests during the practical.

[07:44] Receptionist

We're supposed to assign them at random.

[07:47] Seira

But that's twice in a row
we've had to find a cat.

[07:50] Receptionist

If you don't like it, you can drop out.

[07:53] Fai

We don't want to drop out.

[07:56] Yusha

I know!

[07:57] Yusha

Let's take on an additional quest!

[07:59] Yusha

We took care of finding a cat yesterday,

[08:01] ---

so we can finish it up quickly!

[08:03] Fai

I get it!

[08:04] Seira

Huh? Are you sure?

[08:11] Yusha

It's kind of incredible that we pulled
"Find a cat" five times in a row.

[08:15] Fai

Seriously.

[08:16] Seira

I wonder why we didn't stop
after the third one.

[08:20] Mei

Uh-huh, that's just how it goes.

[08:23] Yusha

At this point, we just have to do it!

[08:30] Receptionist

Oh! You found all five!

[08:33] Receptionist

Good job.

[08:34] Receptionist

Here's your reward.

[08:36] Receptionist

Work hard again tomorrow!

[08:42] Mei

Today was tough.

[08:45] Yusha

But you know, I think we've gotten
the hang of finding cats now!

[08:49] Fai

Yeah!

[08:50] Fai

If we keep this up, we could
probably find cats professionally!

[08:54] Yusha

Oh! That might be nice!

[08:55] Yusha

We'd know right away when
cute kitties are in the area!

[08:59] Seira

Hey, hey, hey!

[09:00] Seira

We're still the Hero's Party,
one way or another.

[09:03] Seira

Once the Demon Lord revives, how can we
fight him if we're professional cat finders?

[09:07] Yusha

Um, well...

SIGN Demon Lord

SIGN Me

[09:12] Demon Lord

Bow before my power!

[09:15] Yusha

Go now, the cutest kitties
I could find and collect!

[09:22] Demon Lord

Oh, what cute kitties you are!

[09:26] Yusha

How's that, Demon Lord?!

[09:27] Yusha

If you continue to do evil,
I'm taking all these kitties home!

[09:30] Demon Lord

What?

[09:31] Demon Lord

Don't do that!

[09:33] Demon Lord

I can't live without these kitties anymore!

SIGN I'll forgive you.

SIGN Me

[09:36] Yusha

Then you won't do evil anymore, will you?!

[09:38] Demon Lord

I won't do anything evil anymore!

[09:41] Yusha

And all live happily ever after!

[09:44] Yusha

Like that!

[09:46] Seira

That certainly sounds peaceful.

[09:48] Fai

That'd be great!

[09:50] Yusha

Right?

[09:51] Mei

Then I'll need to gather up all
the Cartado dealing with cats.

[09:55] Seira

Those exist?

SIGN Adventurer's Guild

[10:00] Yusha

Hello!

[10:02] Receptionist

Oh, it's you four.

[10:04] Yusha

So, what type of cat are we looking for today?

[10:07] Fair

Calico? Spotted? Bring it on!

[10:10] Seira

We're used to it after six times.

[10:12] Mei

I did some research yesterday and
found a Cartado with a catnip spell!

[10:16] Seira

There really was one?

[10:19] Receptionist

Your quest is, "Go obtain moonlight moss from Silver Bone Cave."

[10:26] Yusha

Uh... That's a long name for a cat.

[10:29] Receptionist

It's not a cat!

[10:31] Receptionist

Your quest is, "Go obtain moonlight moss from Silver Bone Cave."

[10:36] Yusha

You mean...

[10:38] Fai

Is it really...

[10:39] Mei

Could it be...

[10:41] Seira

We're not looking for a cat?

[10:43] Receptionist

Exactly.

[10:46] All

H-Hooray!

[10:50] Yusha

The Silver Bone Cave, huh?

[10:52] Yusha

Where was that again?

[10:53] Seira

If I recall, it's about two hours south of here.

[10:58] Fai

Oh, that's pretty far.

[11:00] Mei

We'll need to equip ourselves first.

[11:02] Yusha

Oh, should I bring our barbecue set?

[11:04] Seira

What are you talking about?

[11:07] Seira

We're not going there to have fun.

[11:15] Yusha

What's the matter?

[11:18] Girl

Michael's gone.

[11:21] Yusha

Michael?

[11:22] Girl

My cat. He's all white, with
black on just the tip of his tail.

[11:26] Yusha

Huh?

[11:27] Girl

He's been with me since the day I was born,

[11:29] Girl

but when I woke up this
morning, he was gone.

[11:32] Girl

I don't know where he is...

[11:39] Yusha

All right! We'll go find him for you!

[11:42] Girl

What? Really?

[11:43] Seira

What? Really?

[11:45] Yusha

Is that okay?

[11:50] Seira

Don't worry.

[11:51] Seira

We're professional cat finders.

[11:54] Fai

We found five just yesterday!

[11:57] Mei

I have my catnip Cartado, too.

[12:00] Yusha

Everyone...

[12:01] Seira

We'll find Michael-chan for you,
so don't worry.

[12:06] Girl

Thank you!

[12:08] Yusha

Leave it to us!

[12:11] Fai

ENDRO!

[12:18] Yusha

I'm sorry. We wound up
looking for a cat anyway.

[12:21] Seira

What are you saying?

[12:23] Seira

A Hero is someone who helps people in need.

[12:26] Seira

That was for the best.

[12:27] Fair

Oh! You praised her for once!

[12:29] Seira

It's not as if I hate her.

[12:33] ---

I praise her when I think she's done good.

[12:35] Yusha

I-I love you too, Seira-chan!

[12:38] Fai

I love you too, Sei-chan!

[12:40] Mei

Me, too!

[12:41] Seira

Why are you two jumping on the bandwagon?

[12:43] Fai

I didn't want to lose to her.

[12:45] Mei

Same!

[12:47] Seira

More importantly, we need to find the cat.

[12:50] Seira

Come on, let's hurry up!

[12:52] All

Right!

[13:03] Yusha

You think Michael-chan
is really in a place like this?

[13:06] Seira

The people in town said they saw one
that matched his description in this area.

[13:11] Fai

Apparently, when a cat enters
another's territory,

[13:14] ---

they get chased around and driven
farther and farther away.

[13:17] Mei

At this point, he's more than lost.
He's on a journey.

[13:21] Yusha

This monster's incredibly slow.

[13:24] Fai

This'll be easy!

[13:25] Yusha

All right.

[13:35] Fai

Huh? We won.

[13:37] Yusha

We did it!

[13:39] Yusha

A treasure chest!

[13:42] Yusha

Oh, more grass.

[13:44] Seira

It's a medicinal herb.

[13:45] Fai

These aren't very yummy, either.

[13:48] Seira

Because they're medicine, not food.

[13:51] Mei

Oh. The sun's already setting.

[13:53] Seira

You're right. Should we head
back to town for the day?

[13:58] Yusha

Since we're here, let's camp out!

[14:06] Yusha

Who would have thought we'd be
camping out while looking for a cat?

[14:09] Seira

Seriously.

[14:10] Fai

But this feels more like adventuring!

[14:13] Fai

It's making me excited!

[14:17] Fai

Oh, my.

[14:18] Yusha

Well, shall we make dinner?

[14:20] Fai

Yay! Food, food!

[14:29] Seira

Huh?

[14:31] Yusha

You were in charge of our provisions,
weren't you, Seira-chan?

[14:34] Seira

That's not right.

[14:36] Fai

Oh, I get it!

[14:37] Fai

You're going out hunting now
to bring us back some fresh meat!

[14:41] Yusha

That's incredible!

[14:42] Seira

Huh?!

[14:43] Seira

N-N-N-No way, no way, no way, no way!

[14:45] Seira

It's already night, and I can't see very well!

[14:47] Seira

Besides, I'm not that good with a bow, either!

[14:50] Mei

That reminds me. You always use a hammer, even though you're an elf.

[14:54] Seira

Yes, that's right!

[14:55] Yusha

Huh? Then why did you bring a bow instead of food?

[15:00] Seira

I just brought the wrong thing by mistake.

[15:03] Both

What?!

[15:04] Seira

I'm sorry.

[15:05] Fai

We have no food?

[15:08] Seira

I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry!

[15:10] Seira

I'll go back right now and get food for us!

[15:12] Seira

Uh, I should make it by dawn...

[15:14] Fai

No way.

[15:15] Fai

I won't last that long.

[15:17] Fai

The thought of having no food to eat is making me even more hungry.

[15:21] Seira

Wait! Wait, Fai!

[15:22] Seira

Oh, Mei!

[15:23] Seira

You showed me an "Imperial Feast" Cartado the other day, right?

[15:26] Seira

Do you have that with you?!

[15:27] Mei

I do.

[15:28] Seira

Use it right now!

[15:30] Mei

I can't.

[15:31] Seira

Huh?! Why not?

[15:32] Yusha

Did you forget to fill up your mana?

[15:35] Mei

No, it's a legendary rare
that's way beyond just rare,

[15:38] ---

so I want to preserve it unused.

[15:40] Both

What?!

[15:41] Fai

I'm so... hungry...

[15:45] Fai

I'm starving!

[15:54] Seira

Can I take this off?

[15:56] Mei

Not until Yusha-san comes
back from town with food.

[16:01] Seira

Um, could you please use
your "Imperial Feast" for us?

[16:06] Mei

I'd rather fall into the swirling
miasma of a dark world,

[16:09] Mei

turn the entire world against me,

[16:11] Mei

and start a bloody war that
may never end than use it.

[16:15] Seira

Right...

[16:18] Seira

Augh! Yusha, hurry back!

[16:31] Seira

I'll never forget our food again.

[16:35] Fai

I don't remember anything from
last night. Did something happen?

[16:38] Yusha

Oh, I can see a tower!

[16:41] Seira

That must be the tower
the townsfolk mentioned.

[16:44] Mei

Michael-san has gotten himself
lost in an incredible place.

[16:48] Fai

But isn't this something you'd
see on a real adventure?

[16:51] Mei

Yeah.

[16:52] Yusha

All right, off to adventure!

[16:55] Fai

Yeah!

[16:56] Seira

Hey, wait!

[16:57] Mei

You're getting too excited.

[17:05] Towerman

Welcome, travelers.

[17:07] Towerman

This is Red Spider Tower.

[17:13] Seira

Um, have you seen a white cat?

[17:16] Seira

One with black on just the tip of his tail?

[17:19] Towerman

Yes, I saw a cat with such a pattern
on the top floor of this tower.

[17:24] Seira

R-Really?

[17:27] Seira

Thank you very much.

[17:31] Yusha

Why do you think that guy was
standing out here the whole time?

[17:35] Fai

That must be his job.

[17:37] Yusha

Oh. Well, we should be grateful.

[17:47] Seira

I see what looks like traps scattered about,

[17:49] Seira

and it sounds like there are monsters inside.

[17:52] Seira

It's probably going to be difficult
to reach the top floor.

[17:56] Fai

But that regular-looking guy at the entrance
said he'd been to the top floor,

[18:01] ---

so maybe it's easier than we think.

[18:03] Seira

Y-You think so?

[18:05] Seira

But it doesn't hurt to be careful,
so keep your guard up.

[18:08] Yusha

I know!

[18:12] Yusha

Huh?

[18:14] Yusha

Whoa, whoa, whoa!

[18:16] Seira

Yusha?!

[18:19] Seira

Hey, are you okay?!

[18:21] Yusha

I-I'm fine.

[18:24] Yusha

Huh?

[18:25] Yusha

Do these stairs...

[18:29] Mei

Search Cartado.

[18:33] Mei

It would seem these stairs go
all the way to the top floor.

[18:36] Mei

Looks like there aren't any traps on them.

[18:38] Yusha

Yay! Lucky us!

[18:40] Seira

You really do have a Hero's
talent for things like this.

[18:51] Yusha

Oh, we're here!

[18:52] Fai

I'm pretty worn out.

[18:55] Seira

Be careful!

[18:56] Seira

There's something here!

[18:57] Mei

So that's the boss of this tower, huh?

[19:01] Yusha

All right, everyone!

[19:03] Yusha

Let's go!

[19:09] Yusha

Huh?

[19:10] Yusha

This guy's just a color variant of the monster we easily took out yesterday.

[19:14] Fai

Oh, then this'll be easy!

[19:16] Fai

Let's go!

[19:17] Seira

Wait!

[19:19] Fai

Easy peasy!

[19:21] Yusha

Huh?! It's fast?!

[19:24] Seira

Watch out!

[19:26] Mei

Even when monsters share the same form,

[19:28] Mei

if their colors differ, their strength levels are completely different, too!

[19:31] Fai

I didn't know that.

[19:33] Yusha

I see...

[19:34] Yusha

Then let's be careful with it, everyone!

[19:37] All

Yeah!

[19:40] Fai

Bam Bam Punch!

[19:41] Mei

Magic Arrow!

[19:52] Yusha

Yes! We won!

[19:53] Fai

He was really strong.

[19:55] Seira

I'm pooped.

[19:57] Mei

I even sank a rare Cartado on him.

[20:03] Yusha

It's Michael!

[20:04] Seira

He's way up there?

[20:08] Yusha

How do we rescue him?

[20:13] Yusha

I can't reach him.

[20:15] Fai

All right!

[20:19] Fai

Nope...

[20:21] Mei

I don't have any more Cartado I can use.

[20:24] Yusha

What do we do?

[20:28] Seira

I guess I must.

[20:36] Yusha

Right!

[20:37] Yusha

A bow could cut through those threads!

[20:39] Fai

Huh? But I thought you weren't
very good with a bow.

[20:43] Seira

That was a lie.

[20:44] Seira

The truth is I can't use a bow
because my eyesight is bad.

[20:47] Seira

I spent so much time reading books that I wound up nearsighted.

[20:53] Yusha

Hooray!

[20:57] Yusha

Seira-chan, you're incredible!

[20:59] Fai

If you're that good,

[21:00] ---

why don't just wear glasses
all the time and be an archer?

[21:03] Seira

Absolutely not!

[21:05] Yusha

Why not?

[21:06] Seira

Because people would think I'm a bookworm.

[21:13] Seira

Hey! Why are you laughing?!

[21:21] Yusha

Here.

[21:23] Girl

Michael!

[21:26] Girl

I'm so glad!

[21:27] Girl

Thank you, ladies!

[21:30] Yusha

You're welcome!

[21:32] Girl

Well, bye!

[21:35] Girl

Thank you!

[21:41] Yusha

We went through a lot,
but quests are fun, huh?

[21:44] Fai

Yeah!

[21:46] Mei

They're not bad.

[21:47] Seira

Wait, no!

[21:49] All

Huh?

[21:50] Seira

This wasn't a quest!

[21:54] Yusha

The Silver Bone moss!

[21:56] Fai

We forgot about our real quest!

[21:58] Mei

This is bad!

[21:59] Yusha

Oh, no!

[22:01] Yusha

Let's hurry!

SIGN Ocean, Swimsuits, and Slaying Evil Gods!

SIGN "Ocean, Swimsuits, and Slaying Evil Gods!"